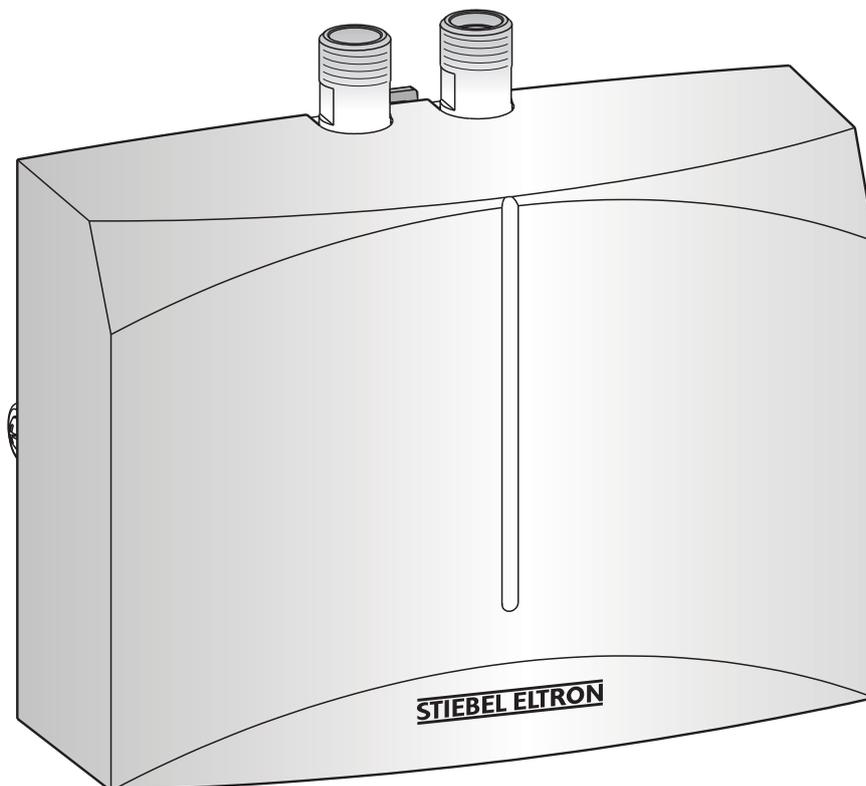
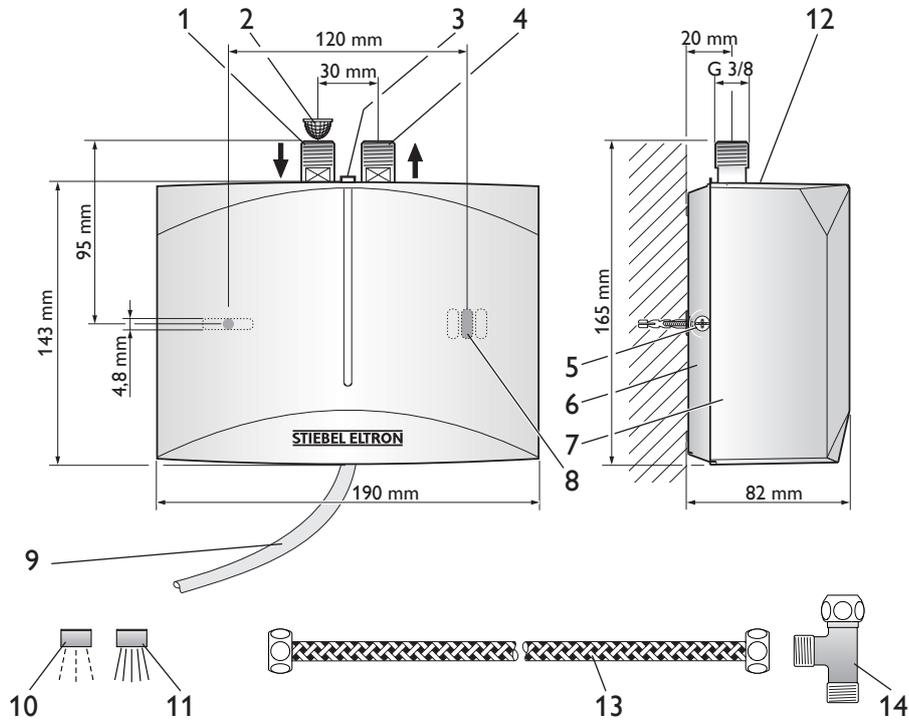


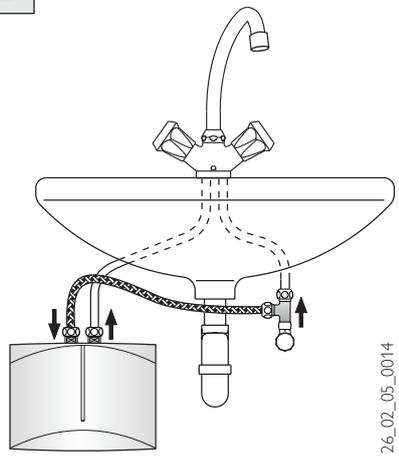
DHM 3, DHM 4, DHM 6

Гидравлически управляемый напорный проточный мини-водонагреватель

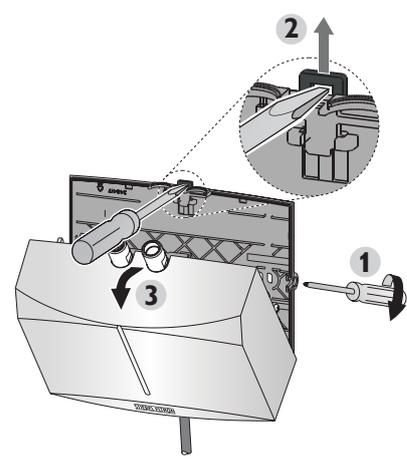


A

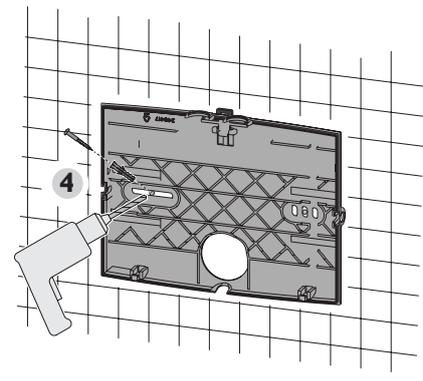
26_02_02_0661_a

B

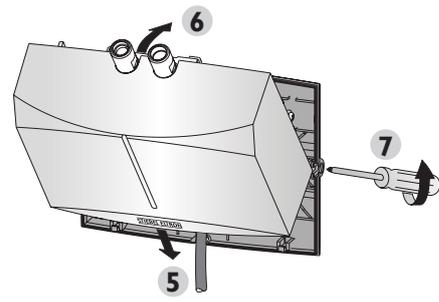
26_02_05_0014

C

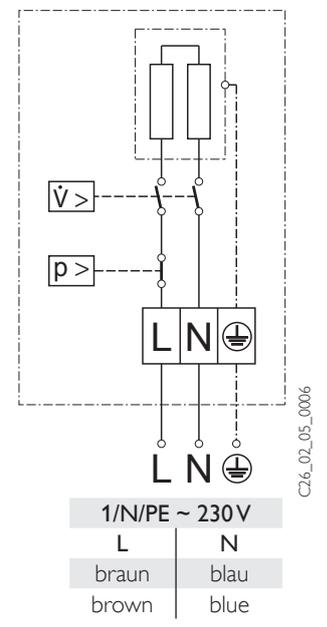
C26_02_02_0491



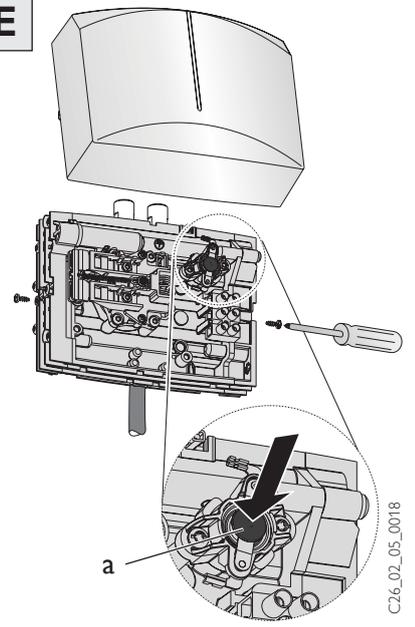
C26_02_02_0668



C26_02_02_0496_b

D

C26_02_05_0006

E

C26_02_05_0018



1. Инструкция по эксплуатации для пользователя и специалиста

1.1 Описание прибора

Гидравлически управляемый напорный проточный мини-водонагреватель DHM предназначен для снабжения горячей водой одной точки водоразбора. При открывании водозаборной арматуры автоматически включается нагревательный элемент, и вода нагревается. Температура горячей воды зависит от температуры холодной воды, мощности нагрева и расхода воды.

1.2 Коротко о самом важном

Настройка температуры производится через арматуру:

- для повышения температуры необходимо уменьшить струю воды;
- для снижения температуры необходимо увеличить струю воды либо добавить холодную воду.

1.3 Производительность

Тип	Мощность 230 V	Производительность*
DHM 3	3,5 kW	2,0 l/min
DHM 4	4,4 kW	2,5 l/min
DHM 6	5,7 kW	3,3 l/min

* встроенный автоматический регулятор расхода поддерживает расход воды на постоянном уровне. Повышении температуры на 25 K.

1.4 Указания по безопасности

 Температура воды может достигать 60 °C. Не допускайте детей к смесителю. **Опасность ожога!**

1.5 Важные указания

 Воздух в трубах холодной воды разрушает спиральную нагревательную систему прибора DHM. Если из-за опасности замерзания или проведения работ на водопроводной линии, прибор выведен из эксплуатации перед повторным вводом в эксплуатацию следует выполнить следующие действия:

1. Вывинтить или выключить предохранители.
2. Вентиль горячей воды открывать до тех пор, пока из прибора и труб холодной воды не выйдет воздух.
3. Снова установить или включить предохранители.

1.6 Уход и профилактическое обслуживание

 Профилактические работы, например, проверку заземления, разрешается проводить только квалифицированным специалистам.

Для ухода за прибором достаточно протирать его влажной салфеткой. Не допускается применение абразивных чистящих средств и растворителей!

Распылительную головку „SR“ на арматуре следует регулярно очищать от известкового налета, либо менять:

DHM 3/ DHM 4:

SR 3 Арт.: 14 35 02

DHM 6:

SR 5 Арт.: 27 05 82

1.7 Первая помощь при неисправностях

См. раздел „3. Устранение неисправностей пользователем“.

Для устранения возможных неполадок следует привлекать специалиста, чтобы специалист мог оказать помощь быстрее и качественнее, передайте ему информацию, которая содержится на типовой табличке (рис.  12) прибора:

DHM .. Nr.: [.....] - [....] - [.....]

1.8 Инструкция по монтажу и эксплуатации

 Тщательно сохранять данную инструкцию. При смене владельца прибора передать ее новому пользователю, при проведении сервисных и ремонтных работ предоставлять специалисту для ознакомления.



2. Инструкция по монтажу для квалифицированного специалиста

2.1 Конструкция прибора

- 1 Подключение холодной воды, SW14
- 2 Подключение холодной воды с фильтром
- 3 Фиксирующая защелка
- 4 Подключение горячей воды, SW 14
- 5 Крепежный винт корпуса
- 6 Задняя стенка прибора
- 7 Передняя крышка прибора
- 8 Монтажное отверстие
- 9 Соединительный кабель 700 мм длиной
- 10 Распылительная головка SR 3 для DHM 3 и DHM 4
- 11 Распылительная головка SR 5 для DHM 6
- 12 Типовая табличка прибора
- 13 Соединительный шланг 3/8“, длина 500 мм, с прокладками
- 14 Т-образный распределитель 3/8“

2.2 Важные указания:

 Воздух в трубах холодной воды разрушает спиральную нагревательную систему прибора DHM. Необходимо исключить возможность попадания воздуха в нагревательную систему.

Если из-за опасности замерзания или проведения работ на водопроводной линии, прибор выведен из эксплуатации перед повторным вводом в эксплуатацию следует выполнить следующие действия:

1. Вывинтить или выключить предохранители.
2. Включенный после прибора вентиль горячей воды открывать до тех пор, пока из прибора и труб холодной воды не выйдет воздух.

3. Снова установить или включить предохранители. Необходимо принять к сведению информацию данной инструкции по монтажу и эксплуатации. В ней содержатся важные указания по безопасности эксплуатации прибора, монтажу, обслуживанию и уходу.

2.3 Краткое описание

Гидравлически управляемый напорный проточный мини-водонагреватель DHM представляет собой прибор, предназначенный для нагрева холодной воды для снабжения одной водозаборной точки. Система нагревательных элементов из неизолированной проволоки подходит для воды с высоким содержанием известки (обл. применения см. табл. 2).

2.4 Специальная арматура

Разрешается установка только напорной арматуры!

Для образования оптимального напора струи используйте только распылительную головку (рис. **A** 10 или **11**), входящую в комплект.

2.5 Предписания и нормы

- Монтаж (подключение к водопроводу и электромонтаж), а также первый ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание прибора должны производиться только специалистом в соответствии с данной инструкцией.
- Безупречная и безопасная работа прибора обеспечивается только при использовании оригинальных, предназначенных именно для данного прибора, принадлежностей и запчастей.

Кроме того, следует соблюдать:

- Предписания местного энергоснабжающего предприятия.
- Предписания местного предприятия водоснабжения.
- Паспортные данные прибора, указанные на фирменной табличке.
- Технические характеристики прибора



Удельное электрическое сопротивление воды не должно быть меньше значения, указанного на фирменной табличке прибора или в таблице 2! При объединенной сети водоснабжения следует учитывать самое низкое значение электрического сопротивления воды (см. таблицу 2). Информацию об удельном электрическом сопротивлении и электропроводности воды Вы можете получить у местного водоснабжающего предприятия.

Подключение к водопроводу:

- Необходимость в установке клапана избыточного давления отсутствует.
- Эксплуатация с предварительно подогретой водой запрещена!
- Установка смесителей для напорных водонагревателей запрещена!

Подключение к электросети

- Прибор должен подключаться стационарно проложенным электрическим кабелем, предназначенным только для данного прибора.
- Прибор должен иметь возможность отключаться от фазного провода электросети, например, через предохранители с изоляционным расстоянием не менее 3 мм!

2.6 Место монтажа

Монтаж под раковиной **B**



Прибор монтируется под раковиной в закрытом незамерзающем помещении, вблизи точки забора воды. Демонтированный прибор необходимо хранить в незамерзающем помещении, так как в приборе всегда остается вода.

2.7 Монтаж прибора **C**

- 1 Ослабьте крепежный винт корпуса на два оборота
- 2 Отверткой отогните фиксирующую защелку
- 3 Снимите переднюю крышку с нагревательным блоком
- 4 Зафиксируйте на стене заднюю стенку прибора с помощью дюбелей и шурупов; используйте заднюю стенку в качестве разметочного шаблона
- 5 Установите переднюю крышку прибора на фиксирующую защелку
- 6 Защёлкните переднюю крышку прибора
- 7 Закрепите крышку фиксирующим винтом.

2.8 Монтаж арматуры

- Т-образный распределитель прикрутить к угловому крану.
- Прикрутить арматуру холодной воды к Т-образному распределителю.
- Прикрутить соединительный шланг (**13**) к Т-образному распределителю.
- Свободный конец соединительного шланга (**13**) прикрутить к подсоединению холодной воды на приборе DHM, для этого воспользуйтесь ключом SW 14.
- Прикрутите соединительный шланг арматуры горячей воды к подсоединению горячей воды на приборе DHM, для этого воспользуйтесь ключом SW 14.

2.9 Электрическое подключение **D**

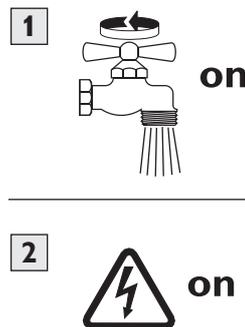


Подключение прибора должно производиться через защитный провод с заземлением.

Приборы оснащены проводом подсоединения к электросети для подсоединения к распределительной коробке. Произвести подключение к электросети, согласно схеме - рис. **D**. При подключении к распределительной коробке максимально допустимое поперечное сечение провода 3 х 6 мм².

2.10 Первый ввод в эксплуатацию

(разрешается производить только квалифицированному специалисту!)



26_02_02_0656

1 Откройте воду и выпустите воздух из прибора

Опасность включения без воды! Несколько раз открывайте и закрывайте вентиль горячей воды, пока весь воздух не выйдет. Относительно воздуха см. п. «2.2 Важные указания».

2 Включите сетевое напряжение!

3 Проверьте режим работы проточного водонагревателя!

Передача прибора

Объяснить пользователю функции прибора и ознакомить с правилами эксплуатации.

- Обратит внимание пользователя на возможные опасности (ожог).
- Передать пользователю данную инструкцию.

2.11 Специальные принадлежности

Распылительная головка „SR“ для насадки резьба распылительной головки M22/ M24.

DHM 3/ DHM 4:
SR 3 Арт.: 14 35 02
с регулятором протока воды

DHM 6:
SR 5 Арт.: 27 05 82

2.12 Технические характеристики (см. также данные на типовой табличке прибора)

Тип		DHM 3	DHM 4	DHM 6
Тип конструкции		напорный	напорный	напорный
Способ монтажа	Под раковиной	•	•	•
Потери давления	мПа	1	1	1
T-образный распределитель с напорным шлагом		•	•	•
Номинальный объем	л	0,1	0,1	0,1
Вес	кг	1,4	1,4	1,4
Номинальная мощность 230 В	кВт	3,5	4,4	5,7
Максимальное сопротивление	МОм	–	–	377
Номинальное напряжение	1/N/PE ~ ... В	230	230	230
Номинальный ток	А	15	19	25
Производительность $\Delta\vartheta = 25$ К	л/мин	2,0	2,5	3,3
Распылительная головка SR 3		•	•	–
Распылительная головка SR 5		–	–	•
Расход для включения	> л/мин	1,6	2,0	2,6
Расход для выключения	< л/мин	1,1	1,4	1,7
Автоматическая регулировка расхода	л/мин	2,2	2,8	4,3
Потери давления (при включенном ограничении объема протока)	мПа	0,05	0,06	0,08
Макс. температура на входе	°С	25	25	25
Класс защиты, согласно DIN EN 60335		1	1	1
Вид защиты, согласно EN 60529		IP 25	IP 25	IP 25
Контрольный символ, см. типовую табличку		•	•	•
Подключение воды G 3/8 (наружная резьба)		•	•	•
Нагревательная система-неизолированная спираль	1 100 Омсм ¹⁾	•	•	•
Область применения: слабоизвестковая и известковая вода		•	•	•

Табл. 1

1) Области применения водонагревателей с учетом удельного электрического сопротивления/ удельной электропроводности воды

Данные		Области применения при различных контрольных температурах анализа воды		
		Нормативное значение при 15 °С	при 20 °С	при 25 °С
Сопротивление	Ωсм	≥ 1100	≥ 970	≥ 900
Электропроводность	mS/m	≤ 90,9	≤ 103	≤ 111
Электропроводность	μS/cm	≤ 909	≤ 1030	≤ 1110

Табл. 2

3. Устранение неисправностей - для пользователя

Неисправность	Причина	Устранение
Несмотря на полностью открытый вентиль горячей воды, вода не нагревается.	Нет питания.	Проверьте предохранители в домашней проводке.
	Нет достаточного прока воды, необходимого для включения нагрева. Загрязнение или образование известкового налета в распылительной головке.	Очистите или замените распылительную головку (см. п. 2.11 «Специальные принадлежности»).

Табл. 3

4. Устранение неисправностей - для специалиста

Неисправность	Причина	Устранение
Слишком низкий расход воды.	Образовался известковый налет в распылительной головке.	Очистите или замените распылительную головку (см. п. 2.11 «Специальные принадлежности»).
	Загрязнение фильтра.	Прочистите фильтр находящийся в штуцере A (2).
Нагрев не включается / нет горячей воды.	Нет питания.	Проверьте предохранители в домашней проводке.
	Неисправность нагревательной системы.	Измерьте сопротивление нагревательной системы и при необходимости замените ее.
	Сработал ограничитель давления.	Установить и устранить причину неполадки. Выключить из электросети и сбросить давление. Снова подключить ограничитель давления E (a) .

Табл. 4

Adressen und Kontakte**www.stiebel-eltron.com****Zentrale Holzminden****Stiebel Eltron GmbH & Co. KG**

Dr.-Stiebel-Str. 37603 Holzminden
 Telefon 05531/702-0
 Fax Zentrale 05531/702-480
 E-Mail info@stiebel-eltron.com
 Internet www.stiebel-eltron.com

Stiebel Eltron International GmbH

Dr.-Stiebel-Str. 37603 Holzminden
 Telefon 05531/702-0
 Fax 05531/702-479
 E-Mail info@stiebel-eltron.com
 Internet www.stiebel-eltron.com

Unseren zentralen Service erreichen Sie unter 0 180 3...

... in der Zeit von:

Montag bis Donnerstag 7¹⁵ bis 18⁰⁰ Uhr
Freitag 7¹⁵ bis 17⁰⁰ Uhr

Verkauf**Telefon 0 180 3 - 70 20 10****Telefax 0 180 3 / 70 20 15****E-Mail: info-center@stiebel-eltron.com****Kundendienst****Telefon 0 180 3 - 70 20 20****Telefax 0 180 3 / 70 20 25****E-Mail: kundendienst@stiebel-eltron.com****Ersatzteil-Verkauf****Telefon 0 180 3 - 70 20 30****Telefax 0 180 3 / 70 20 35****E-Mail: ersatzteile@stiebel-eltron.com**

0,09 €/min (Stand: 01/06)

**Stiebel Eltron Vertriebszentren****Dortmund**

Oespel (Indupark) 44149 Dortmund
 Brennaborstr.19
 Telefon 02 31/96 50 22-10
 E-Mail: dortmund@stiebel-eltron.com

Frankfurt

Rudolf-Diesel-Str.18 65760 Eschborn
 Telefon 0 61 73/6 02-10
 E-Mail: frankfurt@stiebel-eltron.com

Hamburg

Georg-Heyken-Straße 4a 21147 Hamburg
 Telefon 0 40/75 20 18-10
 E-Mail: hamburg@stiebel-eltron.com

Köln

Ossendorf
 Mathias-Brüggen-Str. 132 50829 Köln
 Telefon 02 21/5 97 71-10
 E-Mail: koeln@stiebel-eltron.com

Leipzig

Airport Gewerbepark/Glesien
 Ikarustr. 10 04435 Schkeuditz-Glesien
 Telefon 03 42 07/7 55-10
 E-Mail: leipzig@stiebel-eltron.com

München

Hainbuchenring 4 82061 Neuried
 Telefon 0 89/89 91 56-10
 E-Mail: muenchen@stiebel-eltron.com

Stuttgart

Weilimdorf
 Motorstr. 39 70499 Stuttgart
 Telefon 07 11/9 88 67-10
 E-Mail: stuttgart@stiebel-eltron.com

Tochtergesellschaften und Vertriebszentren Europa und Übersee**Belgique**

Stiebel Eltron Sprl/Pvba
 Rue Mitoyenne 897 B-4840 Welkenraedt
 ☎ 0 87-88 14 65 Fax 0 87-88 15 97
 E-Mail info@stiebel-eltron.be
 Internet www.stiebel-eltron.be

Česká republika

Stiebel Eltron spol. s r.o.
 K Hájům 946 ČZ-15500 Praha 5-Stodulky
 ☎ 2-511 16111 Fax 2-355 12122
 E-Mail info@stiebel-eltron.cz
 Internet www.stiebel-eltron.cz

France

Stiebel Eltron S.A.S.
 7-9, rue des Selliers
 B.P. 85107 F-57073 Metz-Cédex
 ☎ 03-87-74 3888 Fax 03-87-74 6826
 E-Mail info@stiebel-eltron.fr
 Internet www.stiebel-eltron.fr

Great Britain

Exclusive Distributor:
 Applied Energy Products Ltd.
 Morley Way GB-Peterborough PE2 9JJ
 ☎ 087 09-00 04 20 Fax 017 33-31 96 10
 E-Mail sales@applied-energy.com
 Internet www.applied-energy.com

Magyarország

Stiebel Eltron Kft.
 Pacsirtamező u. 41 H-1036 Budapest
 ☎ 012.50-6055 Fax 013 68-8097
 E-Mail info@stiebel-eltron.hu
 Internet www.stiebel-eltron.hu

Niederland

Stiebel Eltron Nederland B.V.
 Daviottenweg 36 NL-5202 CA's-Hertogenbosch
 Postbus 2020
 ☎ 073-6 23 00 00 Fax 073-6 23 11 41
 E-Mail stiebel@stiebel-eltron.nl
 Internet www.stiebel-eltron.nl

Österreich

Stiebel Eltron Ges.m.b.H.
 Eferdinger Str. 73 A-4600 Wels
 ☎ 072 42-47367-0 Fax 07242-47367-42
 E-Mail info@stiebel-eltron.at
 Internet www.stiebel-eltron.at

Polska

Stiebel Eltron sp.z. o.o.
 ul. Instalatorów 9 PL-02-237 Warszawa
 ☎ 022-8 46 48 20 Fax 022-8 46 67 03
 E-Mail stiebel@stiebel-eltron.com.pl
 Internet www.stiebel-eltron.com.pl

Sverige

Stiebel Eltron AB
 Friggagatan 5 SE-641 37 Katrineholm
 ☎ 0150-48 7900 Fax 0150-48 7901
 E-Mail info@stiebel-eltron.se
 Internet www.stiebel-eltron.se

Schweiz

Stiebel Eltron AG
 Netzbodenstr.23 CH-4133 Pratteln
 ☎ 061-8 16 93 33 Fax 061-8 16 93 44
 E-Mail info@stiebel-eltron.ch
 Internet www.stiebel-eltron.com

Thailand

Stiebel Eltron Ltd.
 469 Building 77, Bond Street
 Tambon Bangpood Nonthaburi 11120
 Ampur Pakkred
 ☎ 02-960 1602-4 Fax 02-960 1605
 E-Mail stiebel@loxinfo.co.th
 Internet www.stiebeleltronasia.com

USA

Stiebel Eltron Inc.
 17 West Street West Hatfield MA 01088
 ☎ 04 13-247-3380 Fax 0413-247-3369
 E-Mail info@stiebel-eltron-usa.com
 Internet www.stiebel-eltron-usa.com